

RĒĶINU VADĪBAS RISINĀJUMA LIETOŠANAS NOTEIKUMI (no 2024-10- 15)

1. VISPĀRĪGIE NOTEIKUMI

1.1. Šie lietošanas noteikumi nosaka kārtību, kādā Finbite OÜ (turpmāk tekstā - Finbite) sniedz rēķinu centra pakalpojumus (turpmāk tekstā - Pakalpojums), un regulē Finbite un Pakalpojuma lietotāja (turpmāk tekstā saukts par Klientu) abpusējās tiesības un pienākumus, izmantojot Pakalpojumu.

1.2. Papildus Lietošanas noteikumiem attiecības starp Finbite un Klientu tiek regulētas ar pakalpojumu cenrādi (turpmāk – Cenrādis) un privātuma politiku. Ja nepieciešams, Finbite un Klients var noslēgt Rēķinu pārvaldības pakalpojuma līgumu (turpmāk – Vienošanās).

1.3. Lietošanas noteikumi, cenrādis, privātuma politika un, ja tāda ir pieejama, arī pakalpojuma vienošanās kopumā veido līgumu (turpmāk – Līgums).

1.4. Ja kāds no standarta noteikumu un nosacījumu noteikumiem tiesību aktu grozījumu rezultātā izrādās daļēji, vai pilnībā neefektīvs, pārējā standarta noteikumu un nosacījumu daļa turpina palikt spēkā.

1.5. Pakalpojuma ietvaros Finbite nodrošina:

1.5.1. izejošo rēķinu pārsūtīšana atbilstoši pieprasītajiem izejošo rēķinu kanāliem;

1.5.2. ienākošo rēķinu saņemšana e-rēķinu vai digitalizēšanai paredzētu PDF rēķinu formā;

1.5.3. čeku saņemšana un izdevumu pārskatu veidošana;

1.5.4. izveidojot apstiprinājuma kārtu ienākošajiem rēķiniem un izdevumu pārskatiem, tos apstiprinot un pārsūtot tos uz Klienta biznesa programmatūru;

1.5.5. dokumentu arhivēšana.

2. DEFINĪCIJAS

Standarta noteikumos un nosacījumos izmantotajām definīcijām ir šāda nozīme:

INVOICE MANAGEMENT SOLUTION TERMS OF USE (from 15.10.2024)

1. GENERAL PROVISIONS

1.1. These Terms of Use lay down the procedure for the provision of services of the invoice centre (hereinafter referred to as the Service) by Finbite OÜ (hereinafter referred to as Finbite) and regulate mutual rights and obligations of Finbite and the Service user (hereinafter referred to as the Customer) upon using the Service.

1.2. In addition to Terms of Usag, relationships between Finbite and the Customer are regulated by services' price lists (hereinafter Price List) and privacy policy. In case of need there can be a Invoice Management Service Agreement (hereinafter the Agreement) signed between Finbite and the Customer.

1.3. Terms of Use, Price list, Privacy policy and if available, then also service Agreement together form the contract (hereinafter the Contract).

1.4. If any of the provisions of the Terms of Use proves to be, as a result of amendments to legal acts, ineffective either in part or in full, the remaining part of the Terms of Use shall remain in effect.

1.5. Within the framework of the Service, Finbite provides:

1.5.1. transmitting sales invoices according to the requested sales invoice channels

1.5.2. receiving purchase invoices as an e-invoice or PDF invoice for digitization;

1.5.3. receiving receipts and creating expenditure reports;

1.5.4. creating a confirmation round for purchase invoices and expenditure reports, confirming thereof and transmitting the same to the Customer's business software;

1.5.5. archiving documents.

2. DEFINITIONS

The definitions used in the standard terms and conditions shall have the following meaning:



Rēķins ir papīra vai elektronisks dokuments, kas tiek nosūtīts Finbite pakalpojumu sniegšanas nolūkos.

E-rēķins ir XML formāta fails, kas izveidots saskaņā ar Igaunijas e-rēķinu standartu.

Izdevumu pārskats ir pārskats, kas sagatavots Finbite piedāvātajā lietojumprogrammā un sastāv no vienas vai vairākām kvītīm.

Rēķina dati ir ienākošā rēķina datu kopa, kas jāievada.

Ieraksts ir Finbite datu ievadīšana no PDF dokumenta Lietojumprogrammā.

Klients ir juridiska persona, ar kuru ir noslēgti Vispārējie noteikumi un Vienošanās.

Lietojumprogramma ir interneta programmatūras risinājums, kas nepieciešams pakalpojuma sniegšanai un kuram var piekļūt, izmantojot interneta adresi <https://www.finbite.eu>

Apstiprināšanas kārta ir tā Lietojumprogrammas daļa, kurā notiek ienākošo rēķinu elektroniska pārvaldība. Apstiprinātājs var pierakstīties Lietojumprogrammā, lai apstiprinātu konkrētu pirkuma rēķinu, izmantojot unikālu tīmekļa adresi, kas nosūtīta pa e-pastu, kas paziņo par attiecīgo ienākošo rēķinu.

Galvenais lietotājs ir Klienta pārstāvis (-ji), kuru (-s) Klients ir pilnvarojis piekļūt Lietojumprogrammas un Apstiprināšanas kārtai un kuram ir tiesības administrēt visu Lietojumprogrammas lietotāju piekļuves tiesības.

Lietotājs ir persona, kurai ir piešķirta piekļuve Lietojumprogrammas izmantošanai (tostarp rēķinu vai izdevumu pārskatu apstiprināšanai).

Ziņotājs ir Klienta pārstāvis, kuram Galvenais lietotājs ir sniedzis iespēju izveidot izdevumu pārskatus un kurš var pierakstīties Lietojumprogrammā.

Invoice means an electronic document delivered to Finbite for the purposes of providing the service.

E-invoice means an XML format file created according to the Estonian e-invoice standard (for other format options please contact support).

Expenditure report means a report that has been prepared in the application offered by Finbite and consists of one or several receipts.

Invoice data mean the data set of a purchase invoice subject to entry.

Entry means the entry by Finbite of data from a PDF document in the Application.

Customer means a legal person with whom the Terms of Use as well as the Agreement have been entered into.

Application means the Internet-based software solution that is necessary for the provision of the service and that can be accessed via the Internet address <https://www.finbite.eu>

Confirmation round means the part of the Application in which the electronic management of purchase invoices takes place. The confirmer can log in to the Application for confirming a particular purchase invoice via a unique web address sent by an e-mail that notifies of a respective purchase invoice.

Main user means the Customer's representative(s) whom the Customer has authorised to access the Application and the Confirmation Round and who have the right to administer the access rights of all users in the Application.

User means a person who has been granted access to using the Application (including to confirming invoices or expenditure reports).

Reporting person means the Customer's representative whom the Main User has provided with an opportunity for creating expenditure reports and who can log in to the Application.



Finbite Finance ir mobilā lietotne, ko izveidojusi Finbite, un caur kuru var manuāli ievadīt čeku datus vai nosūtīt tos Finbite ievadīšanai. Cita funkcionalitāte ietver izdevumu pārskatu izveidi un to nosūtīšanu apstiprināšanai. Mobilā lietotne ir pieejama mobilajiem tālruniem ar Android un iOS operētājsistēmām.

3. PIEKĻUVE LIETOJUMPROGRAMMAI

3.1.

Piekļuvi lietotnei veido un pārtrauc Galvenais lietotājs. Lietotnē Galvenajiem lietotājiem ir piešķirta administratora loma, kas ļauj pievienot papildu lietotājus lietotnē.

3.2.

Lai nodrošinātu galveno lietotāju un lietotāju piekļuvi lietojumprogrammai, izmantojot autentifikācijas metodes (ID karte, mobilais-ID, Smart-ID), ir jāievada pilnvaroto personu personas identifikācijas kodi lietojumprogrammā. E-pasta adrese ir nepieciešama un tiek atzīta par lietotājvārdu. Pilnvarotie lietotāji var pieteikties, izmantojot elektronisko autentifikāciju (ID karte, mobilais-ID, Smart-ID). Pieejamie metodes ir atkarīgas no valsts. Lietotāji var arī izveidot personīgu paroli pēc autentifikācijas, kas nodrošina ātrāku un ērtāku pieteikšanos lietojumprogrammai. Paroles aizsardzību jānodrošina tās izveidotājam, un Finbite nav atbildīgs par kaitējumu, kas radies tās neatļautas izmantošanas dēļ. Piekļuve mobilajai lietojumprogrammai tiek nodrošināta tikai ar lietotājvārdu un paroli.

3.3. Finbite klienta biznesa programmatūrai nodrošina piekļuvi Lietojumprogrammai, izmantojot šifrēto tīmekļa pakalpojumu. Piekļuves atslēgu var mainīt klienta pārstāvis, kuram ir piešķirtas galvenā lietotāja tiesības. Sesijas sāk Klienta biznesa programmatūra.

3.4. Lai atrisinātu jautājumus, kas saistīti ar lietojumprogrammas lietošanu, Finbite darbiniekiem ir tiesības piešķirt sev piekļuvi Lietojumprogrammai, lai nodrošinātu pēc iespējas ātrāku problēmu risināšanu.

4. DOKUMENTU SAŅEMŠANA

4.1. Klients Rēķinus un čekus sūta uz Finbite elektroniski

4.2. Klients ar e-pasta palīdzību nosūta Finbite rēķinu centram ievadīšanai nepieciešamos ienākošos rēķinus uz e-pasta adresi, kas norādīta līgumā. Vienā e-pastā drīkst būt tikai viens PDF rēķins un ar to saistīti pielikumi. PDF failā var būt tikai viens rēķins. PDF dokumentam jābūt pareizi kopējamam. Viena e-pasta pielikumos drīkst būt tikai papildu dokumenti, kas saistīti ar rēķinu. Finbite nepieņem e-pastus, kuru apjoms pārsniedz 10 MB.

Finbite Finance means a mobile application created by Finbite through which receipts can be manually entered or sent to Finbite for Entry. Other functionality is creation of cost reports and sending them to confirmation. The mobile application is available for mobile telephones provided with Android and iOS operating systems.

3. ACCESS TO APPLICATION

3.1. Access for the users of the Application shall be created and terminated by the Main User. In the Application, Main Users have been assigned the role of administrator that makes it possible to add additional Users in the Application.

3.2. To provide Main Users and Users with access to the Application with authentication methods (ID-card, mobile-ID, Smart-ID), the personal identification codes of authorised persons must be entered in the Application. E-mail address is also needed and acknowledged as username. Authorised users can log in via electronic authentication (ID card, mobile-ID, Smart-ID). Availability of different methods is depending on the country. Users can also create a personal password after authentication, which allows faster and more convenient log-in to the Application. The protection of the password must be ensured by its creator and Finbite is not liable for damage arisen due to its unauthorised use. Access to the mobile application is provided only by username and password.

3.3. Finbite shall provide the Customer's business software with access to the Application over the encrypted web service. The access key can be changed by the Customer's representative who has been provided with the Main User rights. Sessions shall be initiated by the Customer's business software.

3.4. To resolve issues related to the use or to inquiries transmitted to Finbite by the Customer, employees of Finbite have the right to add access for themselves to the Application in order to ensure as fast resolution of the issues as possible

4. RECEIPT OF DOCUMENTS

4.1. The Customer shall transmit invoices and receipts to Finbite electronically

4.2. The Customer shall transmit purchase invoices, which have been referred for entry, to Finbite by e-mail to the e-mail provided by Finbite. One e-mail may only contain one PDF invoice and annexes related thereto. A PDF file may only contain one invoice. PDF has to be correctly copyable. Attachments to one e-mail may only contain additional documents related to the invoice. The maximum size of an allowed email is 10 MB.

4.3. Ievadišanai vajadzīgos čekus Klients nosūta Finbite elektroniski Lietojumprogrammā vai šim nolūkam izmantojot Finbite Finance mobilo aplikāciju.

4.4. Ja klients uzskata par nepieciešamu pats ieskenēt rēķinus, kas jāiesniedz ievadišanai, skenēšanai jāatbilst šādām skenēšanas kvalitātes prasībām. Skenētie rēķini, kas neatbilst prasībām, tiek atgriezti Klientam. Skenēšanas prasības ir šādas:

4.4.1. Skenēts fails ir jā saglabā PDF formātā. PDF failam jānodrošina datu kopēšana (to nevar skenēt kā attēlu);

4.4.2. vēlams, lai faila lielums būtu mazāks par 500 KB;

4.4.3. vēlamais skenēšanas blīvums, t.i., izšķirtspēja, ir 300 dpi (noteikts skenera programmatūras iestatījumos);

4.4.4. Line-art (melnbaltā) skenēšanas metode ir jādefinē iestatījumos.

4.5. Klients pārsūta izejošos rēķinus Finbite rēķinu centram elektroniski tieši no biznesa programmatūras, izmantojot šifrētu tīmekļa pakalpojumu savienojumu, vai sagatavo izejošos rēķinus Finbite piedāvātajā Lietojumprogrammā. Izejošos rēķinus var importēt arī lietojumprogrammā, šim nolūkam izmantojot Finbite atbalstītos failu formātus, kas ir redzami lietojumprogrammā zem izvēlnes vienuma Izejošie rēķini.

4.6. Finbite caur šifrēto tīmekļa pakalpojumu saņem e-rēķinu failus, kas atbilst Igaunijas e-rēķinu standartam (par citiem formātiem, lūgums sazināties ar klientu atbalstu).

4.7. Klients ir atbildīgs par Klienta iesūtītā rēķina pareizību un tā atbilstību likumam. Finbite ir tiesības atteikties saņemt dokumentus, kas neatbilst likumā noteiktajām prasībām vai e-rēķinu standartam.

5. DOKUMENTU APSTRĀDE UN DIGITALIZĀCIJA

5.1. Finbite apņemas apstrādāt sūtītos dokumentus un ievadīt rēķina / čeka datus sekojošā laika posmā, ja vien Līgumā nav noteikts citādi:

5.1.1. Standarta formas rēķini / čeki valsts valodā - 24 stundas;

5.1.2. nestandarta struktūras rēķini / čeki svešvalodā - 48 stundas.

4.3. The Customer shall transmit the receipts referred for entry to Finbite electronically in the Application or by using to this end the Finbite Finance mobile application.

4.4. If the Customer considers it necessary to themselves scan invoices to be submitted for entry, the scanning must be in compliance with the following scanning quality requirements. Scanned invoices not in compliance with the requirements shall be returned to the Customer. The scanning requirements are:

4.4.1. A scanned file must be saved in PDF. A PDF file must allow data to be copied (may not be scanned as a picture);

4.4.2. the size of the file must preferably be less than 500 Kbytes;

4.4.3. the preferable scanning density, i.e. resolution, is 300 dpi (defined in the scanner software settings);

4.4.4. the Line-art (Black-and-White) scanning method must be defined in settings.

4.5. The Customer shall transmit sales invoices to Finbite electronically directly from the business software over the encrypted web service connection or prepare sales invoices in the Application offered by Finbite. Sales invoices can also be imported into the Application, using to this end the file formats supported by the Finbite, which are visible in the Application under the Sales Invoices menu item.

4.6. Finbite shall receive e-invoice files that correspond to the Estonian e-invoice standard over the encrypted web service (for other format options, please, contact support).

4.7. The person liable for the correctness of a sales invoice transmitted by the Customer and for the compliance thereof with law shall be the Customer. Finbite has the right to refuse to receive documents that are not in compliance with the requirements set out in law or with the e-invoice standard.

5. PROCESSING AND DIGITISATION OF DOCUMENTS

5.1. Finbite undertakes to process the documents that have arrived and to enter the invoice/receipt data within the following period of time unless otherwise agreed in the Contract:

5.1.1. standard invoices/receipts of correct structure and in official language – 24 hours;

5.1.2. invoices/receipts of nonstandard structure and in foreign language – 48 hours.

5.2. Finbite apstrādā dokumentus arī tad, ja tie ir iesūtīti divreiz, pieņemot šādu dokumentu apstrādei tos pašus principus, kādus izmanto jebkuru citu dokumentu apstrādei, un piemērojot pakalpojuma maksu saskaņā ar noteikto cenrādi.

5.3. Klienta pienākums ir informēt Finbite par jebkuriem grozījumiem iesūtītajos dokumentos, to specifikācijā un prasībās attiecībā uz datu ievadišanu vismaz 30 kalendārās dienas iepriekš. Ja par izmaiņām netiek ziņots, Finbite darbu veic saskaņā ar iepriekš saskaņotajiem nosacījumiem.

5.4. Finbite apņemas visus prasībām atbilstošos e-pastā saņemtos ienākošos rēķinus klienta ienākošo rēķinu reģistrā ievadīt ar e-pastu saistītā uzņēmuma kontā. Finbite nepārbauda rēķina saņēmēja vārda un PDF rēķinā norādītā vārda atbilstību. Finbite ievada rēķinu uzņēmumā, uz kura e-pastu tika nosūtīts rēķins.

5.5. Finbite neievada rēķinus un rēķinam pievienotos materiālus, kuru saturs neatbilst Līgumā noteiktajiem noteikumiem. Sūtītie dokumenti tiek atgriezti Klientam vai iznīcināti.

5.6. Finbite apņemas apstrādāt tikai rēķinus un čekus. Finbite nesaglabā un neatdod citus dokumentus (tostarp bilances pārskatus, reklāmu, izrakstus, piegādes paziņojumus utt.), kas iesūtīšanai nosūtīti pa e-pastu. Finbite pēc iespējas ātrāk izdzēs e-pastus, kuri ir nosūtīti ievadišanai, bet kuros nav rēķina vai čeku.

5.7. Finbite ievadīs pirkuma rēķinu/čeka datus Klienta pirkuma rēķinu/čeku reģistrā lietotnē saskaņā ar Līgumā noteiktajiem nosacījumiem, ja pirkuma rēķinu digitalizācija ir aktivizēta Klienta vārdā, un neuzņemas atbildību par Klienta turpmākajām darbībām.

5.8. Pirkuma rēķinu digitalizācijas noteikumi:

Laika limits pirms ievades un izvades:	saskaņā ar Lietošanas noteikumiem
Ievade no Klienta puses:	jebkurā laikā
Dokumentu veidi, kas jādigitalizē:	rēķini (ja rēķini tiek nosūtīti PDF formātā, visi citi dokumenti, kas pievienoti tajā pašā e-pastā, arī tiks pievienoti)
Dokumentu veidi, kas netiek digitalizēti:	rēķini citos formātos kā PDF un visi dokumenti, kas nosūtīti kopā ar rēķinu
Ievades metode:	saskaņā ar vienošanos ar klientu
Elektroniskās ievades materiālu formāti:	PDF
Digitālais kanāls elektroniskajiem ievades materiāliem:	vienā e-pastā var iekļaut tikai viena rēķina PDF

5.2. Finbite shall process the documents that have been sent twice on the basis of the same principles as all the other documents and the service shall be subject to payment in accordance with the established price list.

5.3. The Customer is obliged to inform Finbite of any changes in documents, amendments to the invoice data and of their wishes in respect of entry of data at least 30 calendar days in advance. If the respective information does not reach Finbite on time, Finbite shall perform the work following the terms and conditions agreed earlier.

5.4. Finbite undertakes to enter all complying purchase invoices arrived by e-mail in the Customer's purchase invoice register to the account of the company related to the e-mail. Finbite shall not verify compliance between the invoice recipient's name and the name on the PDF invoice. Finbite shall enter an invoice under the company to whose e-mail the invoice was sent.

5.5. Finbite shall not enter invoices and materials accompanying the invoice whose content is not in compliance with the terms and conditions agreed in the Contract. The documents shall be returned to the Customer or destroyed.

5.6. Finbite undertakes to process only invoices and receipts. Finbite shall not preserve or return other documents (incl. balance statements, advertising, extracts, delivery notices, etc.) sent by e-mail for entry. Finbite shall delete e-mails that have been sent for entry, but that do not contain an invoice or receipt, as soon as possible.

5.7. Finbite shall enter data of a purchase invoice/receipt in the Customer's purchase invoice/receipt register in the Application in accordance with the terms and conditions agreed in the Contract if digitization of purchase invoices is activated on customers behalf and shall not be liable for the Customer's further activities.

5.8. Terms of purchase invoices digitization:

Time limit before input and output:	according to Terms of Usage
Input by the Customer:	anytime
Document types to be digitized:	invoices (for invoices sent in PDF format, all other documents attached to the same e-mail will also be added)
Document types that cannot be digitized:	invoices in any other format than PDF and all documents sent together with the invoice
Method of input	as agreed with the customer
Electronic input material formats:	PDF
Digital channel of electronic input materials:	One e-mail can include the PDF of 1 invoice.



5.9. Ja Klients iesūtīs vienā e-pastā vienlaicīgi vairākus rēķinus, Finbite ievadīs pirmo rēķinu ar Klienta datiem. Finbite neatgriezīs Klientam pa e-pastu citus rēķinus un dokumentus, kas nav ievadīti.

5.10. Rēķina / čeka ievadišanas laikā Finbite nepārbauda tā atbilstību pievienotās vērtības nodokļa likumam. Persona, kas atbild par dokumenta atbilstību tiesību aktiem, ir Klients.

5.11. No pirkuma rēķina Finbite Lietojumprogrammā ievada sekojošus datus, ja pirkuma rēķinā ir šādi dati:

5.9. If the Customer forwards one email with several invoices to one entry at a time, Finbite will enter the first invoice containing Customer's data. Finbite will not return the other invoices and documents that were not entered to the Customer via email.

5.10. In the course of entry of an invoice/receipt, Finbite shall not verify its compliance with the Value-Added Tax Act. The person liable for the compliance of a document with legal acts shall be the Customer.

5.11. From a purchase invoice, Finbite shall enter the following data in the Application if the purchase invoice contains such data:



5.11.1. rēķina dati - rēķina numurs, datums, apmaksas termiņš, atsauces numurs, rēķina veids (debets, kredīts), rēķina valūta;

5.11.2. rēķina izsniedzēja dati - rēķina izsniedzēja nosaukums, izdevēja reģistra kods, izdevēja bankas konta numurs (-i), saņēmēja nosaukums (ja atšķiras no rēķina izsniedzēja);

5.11.3. rēķina summas - rēķina summa, PVN summa, ar PVN apliekamā summa nodokļu likmju izteiksmē ar nodokļu likmēm;

5.11.4. informācija rēķina rindās - rēķina rindas apraksts, rindas neto summa, rindas PVN likme.

5.12. Čeku gadījumā Finbite Lietojumprogrammā iekļauj sekojošus datus, ja čekā ir šādi dati:

5.12.1. kvīts dati - kvīts numurs, datums;

5.12.2. kvīts izsniedzēja dati - kvīts izsniedzēja nosaukums, emitenta reģistrācijas kods;

5.12.3. čeku summas - čeka summa, PVN summa, ar PVN apliekamā summa nodokļu likmju izteiksmē ar nodokļu likmēm;

5.12.4. Informācija čeku rindās - Finbite vienā čekā ievada vienu kopsavilkuma rindu, kurā norādīts rindas apraksts, rindas bruto summa, rindas PVN likme, rindas PVN summa, rindas neto summa.

5.13. Ja dokumentā norādītie dati ir nepareizi un tā nesalasāmības vai kļūdainības dēļ nav iespējams ievadīt dokumentu, Finbite ir tiesības atteikties ievadīt dokumentu un par to tiek paziņots Klientam 2 (divu) darba dienu laikā pēc dokumenta pienākšanas uz e-pasta adresi, par kuru vienoties ar Klientu.

5.14. Ja dokumentā norādītie skaitliskie dati ir nepareizi (PVN aprēķinā tiek iegūta summa, kas atšķiras no rēķinā norādītās summas), dokumenta rindas neto summu un, ja nepieciešams, dokumenta PVN summu ir iespējams koriģēt datu ievades laikā (dokumenta summa, ti, maksājamā summa tiek ierakstīta no dokumenta negrozītā formā).

5.11.1. invoice data – invoice number, date, payment deadline, reference number, invoice type (debit, credit), invoice currency;

5.11.2. data of the issuer of the invoice – name of the issuer of the invoice, registry code of the issuer, bank account number(s) of the issuer, name of the beneficiary (if different from the issuer of the invoice);

5.11.3. invoice amounts – invoice amount, VAT amount, amount subject to VAT in terms of tax rates with the tax rates;

5.11.4. information on the invoice rows – description of the invoice row, net amount of the row, VAT rate of the row.

5.12. In the case of receipts, Finbite shall enter the following data in the Application if the receipt contains such data:

5.12.1. receipt data – receipt number, date;

5.12.2. data of the issuer of the receipt – name of the issuer of the receipt, registry code of the issuer;

5.12.3. receipt amounts – receipt amount, VAT amount, amount subject to VAT in terms of tax rates with the tax rates;

5.12.4. information on the receipt rows – Finbite enters one summary row per receipt that sets out the description of the row, the gross amount of the row, the VAT rate of the row, the VAT amount of the row, the net amount of the row.

5.13. If the data set out in the document are incorrect and it is not possible to enter a document due to the illegibility or faultiness of the input material, Finbite shall have the right to refuse to enter the document and the Customer shall be notified thereof within 2 (two) working days of the arrival of the document at the e-mail address agreed with the Customer.

5.14. If the numerical data set out in the document are incorrect (the VAT calculation produces an amount different from the amount set out on the invoice), the net amount of the document row and, if necessary, the VAT amount of the document shall be adjusted in the course of entering the data (the amount of the document, i.e. the amount subject to payment shall be entered from the document in its unamended form).



5.15. Pēc vienošanās ar Klientu no pirkuma rēķiniem var ievadīt papildu informāciju. Papildu informācija ietver, piemēram, līguma numuru, pirkuma pasūtījuma numuru, iepirkuma numuru, ieraksta numuru, rēķina rindas EAN kodu, rēķina rindas daudzumu, rēķina rindas vienības cenu. Īpašas vienošanās jānosaka rakstiski līgumā.

5.16. Finbite parasti saglabā apstrādei nosūtītos failus 3 (trīs) kalendāros mēnešus, ja Līgumā nav paredzēts citādi. Pēc šī termiņa beigām e-pastus un failus dzēš no Finbite e-pasta servera.

5.17. Sūdzību iesniegšanas termiņš attiecībā uz katru konkrēto dokumentu ir 45 dienas.

5.18. Finbite garantē dokumenta ievades kvalitāti 99,0%. Ievadītā dokumenta datu lauku vērtībām jāatbilst datu lauka vērtībām dokumenta attēlā, kas pievienots kā PDF dokumenta pielikums. Pieļaujamais kļūdu biežums kalendārājā mēnesī nedrīkst pārsniegt 10 kļūdas uz 1000 rēķiniem mēnesī.

5.19. Finbite ievadišanai nodotos dokumentus apstrādā darba dienās (Pr-Pk) no 9:00 līdz 17:00, izņemot svētku dienas.

5.20. Visus saņemtos rēķinus ievada un rēķinu dublikātiem pievieno piezīmi "rēķina dublikāts". Finbite apstrādā rēķinus, kas ir nosūtīti divreiz, pamatojoties uz tādiem pašiem principiem kā citu iesūtīto dokumentu gadījumā, piemērojot pakalpojuma maksu saskaņā ar noteikto cenrādi.

5.21. Citus dokumentu veidus (papildlapas, pārskatus, izrakstus, pierakstus, piegādes pavadzīmes utt.), Kas pievienoti pirkuma rēķiniem, nedigitalizē. Rēķinam pievienotos dokumentus pievieno Lietojumprogrammā papildus PDF rēķinam, ja e-pastam ir pievienoti attiecīgi faili.

5.22. Saņemtos izejošos rēķinus apstrādā nekavējoties, ja dokuments ir sagatavots pareizā Igaunijas e-rēķinu formātā (vai citā formātā, kas apstiprināts, vienojoties starp Klientu un Finbite) un atbilst visām likumā noteiktajām prasībām.

6. DOKUMENTU NOSŪTĪŠANA

6.1. Ienākošie rēķini un izdevumu pārskati, kas saņemti, izmantojot Finbite lietojumprogrammu, tiek pārsūtīti uz Klienta biznesa programmatūru, šim nolūkam izmantojot šifrēto tīmekļa pakalpojumu.

5.15. By agreement with the Customer, additional information may be entered from purchase invoices. Additional information shall include, for example, the contract number, purchase order number, procurement number, record number, EAN code of the invoice row, quantity of the invoice row, unit price of the invoice row. Special agreements must be set out in writing in Contract.

5.16. Finbite shall, as a rule, preserve files sent for processing for 3 (three) calendar months unless otherwise provided for in the Contract. After the expiry of this term, e-mails and files shall be deleted from the e-mail server of Finbite.

5.17. The period of filing complaints in respect of each specific document shall be 45 days.

5.18. Finbite shall guarantee the document entry quality 99.0%. The data field values of an entered document must be in compliance with the data field values in the document picture appended as a PDF document attachment. The permitted incidence of errors per calendar month shall be no more than 10 errors per 1,000 invoices a month.

5.19. Finbite shall process documents referred for entry on working days (Mo-Fri) from 09:00 to 17:00, except on public holidays.

5.20. All invoices that have arrived shall be entered and the 'duplicate invoice' note shall be added to duplicate invoices. Finbite shall process invoices that have been sent twice on the basis of the same principles as all the other shipments and the service shall be subject to payment in accordance with the established price list.

5.21. Other document types (continuation sheets, reports, extracts, records, delivery notes, etc.) accompanying purchase invoices shall not be subject to entry. Documents accompanying an invoice shall be added to a PDF invoice entered in the Application if respective files had been attached to the e-mail.

5.22. Sales invoices received shall be processed immediately if the file is in the correct Estonian e-invoice format (or other agreed format between the Customer and Finbite) and in compliance with all the requirements set out in law.

6. TRANSMISSION OF DOCUMENTS

6.1. Purchase invoices and expenditure reports received via the Application of Finbite shall be transmitted to the Customer's business software, using the encrypted web service to this end.

6.2. Klients var importēt dokumentus savā biznesa programmatūrā pēc dokumenta Apstiprināšanas kārtas beigām vai tūlīt pēc dokumenta pienākšanas atbilstoši biznesa programmatūras iestatījumiem. Līgums neregulē tehniskos līgumus, kas attiecas uz savienojumu starp Klienta biznesa programmatūru un Finbite.

6.3. Izejošos rēķinus nosūta šādi:

6.3.1. Ja importētajā e-rēķina failā ir piezīme par izejošā rēķina kanālu, Finbite pārsūta pārdošanas rēķinu uz visiem XML failā esošajiem kanāliem.

6.3.2. Ja importētajā failā nav norādījumu par izejošo rēķinu kanālu, rēķina saņēmēja kanāla izvēle tiek meklēta no Finbite e-rēķinu pasūtījumu saraksta. Ja tiek atrasta attiecīga preference, pārsūtīšana notiek nekavējoties..

6.3.3. Ja netiek noteikta preference, Finbite pārtrauc rēķina apstrādi un rēķina automātiska pārsūtīšana nenotiek. Lai pārsūtītu rēķinu, klienta pārstāvim jāpierakstās Finbite lietojumprogrammā un rēķinā manuāli jāpievieno informācija par pārraides kanālu.

6.3.4. Uz klienta vārda tiek sagatavots Finbite e-rēķinu pasūtījumu saraksts kā daļa no izejošo rēķinu pārsūtīšanas pakalpojuma sniegšanas. Klienta pārstāvji var manuāli izveidot papildu e-rēķinu pasūtījumus Lietojumprogrammā atbilstoši rēķinu saņēmēju pieprasījumiem. Finbite e-rēķinu pasūtījumus uz Klienta vārda vāc arī no tām internetbankām, attiecībā uz kurām Klients ir izteicis pieprasījumu par rēķinu pārsūtīšanu. Visi rēķinu pasūtījumi, kas veikti uz Klienta vārda, jebkurā laikā ir pieejami Finbite pieteikumā.

6.4. Finbite apņemas sagatavot PDF failus izejošajiem rēķiniem, pamatojoties uz standarta veidni, ja Klients nenosūta apstrādei XML failu ar PDF rēķina failu.

6.5. Finbite apņemas nosūtīt rēķinus, kas atbilst rēķina prasībām, uz noteiktiem kanāliem:

6.5.1. e-rēķini internetbankām un citiem e-rēķinu operatoriem 1 (vienas) darba dienas laikā;

6.5.2. PDF rēķini uz rēķina saņēmēja e-pastu 1 (vienas) darba dienas laikā;

6.2. The Customer can import documents into their business software after the end of the Confirmation Round of the document or immediately after the document has arrived according to the settings of the business software. A Contract does not regulate the technical agreements concerning the connection between the Customer's business software and Finbite.

6.3. Sales invoices shall be transmitted as follows:

6.3.1. If an imported e-invoice file contains a note on the sales invoice channel, Finbite shall transmit the sales invoice to all the channels in the XML file.

6.3.2. If an imported file contains no note on the sales invoice channel, the invoice recipient's channel preference shall be searched for from the list of e-invoice orders of Finbite. If a respective preference is found, the transmission shall take place immediately.

6.3.3. If no preference is identified, Finbite shall terminate the processing of the invoice and no automatic transmission of the invoice shall take place. To transmit an invoice, the Customer's representative must log in to the Application of Finbite and note information on the transmission channel onto the invoice manually.

6.3.4. A list of e-invoice orders of Finbite shall be prepared in the name of the Customer as a part for providing the sales invoice transmission service. The Customer's representatives can manually create additional e-invoice orders in the Application according to the requests of the invoice recipients. Finbite shall also collect e-invoice orders in the name of the Customer from the Internet banks in respect of which the Customer has expressed their request for the transmission of invoices. All the invoice orders made in the name of the Customer shall be available at any moment in time in the Application of Finbite.

6.4. Finbite undertakes to prepare PDF files for sales invoices based on a standard template if the Customer does not transmit an XML file with a PDF invoice file for processing.

6.5. Finbite undertakes to transmit sales invoices that correspond to the Invoice requirements to the defined channels:

6.5.1. e-invoices to Internet banks and to other e-invoice operators within 1 (one) working day;

6.5.2. PDF invoices to the invoice recipient's e-mail within 1 (one) working day;



6.5.3. papīra rēķini drukāšanai un nosūtīšanai pa pastu nākamajā darba dienā, ja Finbite ir saņēmis klienta iepirkuma rēķinu failus līdz plkst. 10:00 (drukāšanas un pasta sūtījumu pakalpojumi pieejami tikai Igaunijas teritorijā);

7. APSTIPRINĀŠANAS CIKLS

7.1. Apstiprinājums, ko sniedz Finbite apstiprināšanas kārtā, ir apstiprinātāja elektronisks apstiprinājums par dokumenta pareizību un vienošanos / nepieņemšanu tā nodošanai maksājumam.

7.2. Apstiprinātāji un galvenie lietotāji organizācijas iekšienē var noteikt informāciju par izmaksu sadali (kontiem un dimensijām), kas nepieciešama saimnieciska darījuma reģistrēšanai grāmatvedībā. Šādu informāciju kopā ar rēķinu saglabā Apstiprināšanas kārtā.

7.3. Finbite nodrošina Apstiprināšanas kārtas apstiprināšanas vēstures autentiskumu un iespēju to elektroniski reproducēt. Klientam ir dota iespēja lejupielādēt rēķinus savā datorsistēmā, šim nolūkam izmantojot PDF, CSV vai XML formātu.

8. PUŠU PIENĀKUMI

8.1. Klients apņemas nosūtīt Finbite XML failus pareizā formātā, kas atbilst Igaunijas e-rēķinu standartam (vai citam formātam, par kuru Klients un Finbite ir vienojušies) un tiesību aktiem par rēķinu sagatavošanu.

8.2. Par Klienta izejošo rēķinu saturu un precizitāti atbild persona, kas sagatavojusi rēķinu.

8.3. Klients apņemas 1 (vienu) mēnesi iepriekš paziņot Finbite par visiem plānotajiem grozījumiem vai darba kārtību, kas var kavēt, traucēt vai jebkādā citā veidā ietekmēt pakalpojuma sniegšanu atbilstoši Līguma prasībām.

8.4. Pārtraucot Pakalpojuma sniegšanu, Finbite apņemas par to nekavējoties informēt Klientu un nodrošināt elektroniski saglabātu dokumentu piegādi 2 mēnešu laikā.

8.5. Finbite apņemas nodrošināt Lietojumprogrammas drošību, tostarp drošu piekļuvi Lietojumprogrammai un tajā esošo datu aizsardzību no trešajām personām.

6.5.3. paper invoices for printing and Finbiteing on the same working day if the Customer's sales invoice files have reached Finbite before 10:00 (printing and postal services are available in Estonia only);

7. CONFIRMATION ROUND

7.1. A confirmation to be given in the Confirmation Round of Finbite is an electronic confirmation given by the Confirmer in respect of the accuracy of the document and agreement/disagreement with its referral to payment.

7.2. Confirmers and Main Users can determine, inside the organisation, the cost allocation information (accounts and dimensions) necessary for recording an economic transaction in accounting. Such information shall be preserved in the Confirmation Round along with the invoice.

7.3. Finbite shall ensure the authenticity of the confirmation history of the Confirmation Round and an opportunity to reproduce it electronically. The Customer has been provided with an opportunity to download invoices to their computer system, using to this end either PDF, CSV or XML format.

8. OBLIGATIONS OF PARTIES

8.1. The Customer undertakes to transmit to Finbite XML files in correct format, which are in compliance with the Estonian e-invoice standard (or other format agreed between the Customer and Finbite) and legal acts concerning the preparation of invoices.

8.2. The person liable for the content and accuracy of the Customer's sales invoices shall be the person who prepared the invoice.

8.3. The Customer undertakes to notify Finbite 1 (one) month in advance of any planned amendments or work arrangements that may hinder, disturb or affect in any other manner the provision of the service in compliance with the requirements of the Contract.

8.4. Upon the termination of the Agreement, Finbite undertakes to inform the Customer thereof without delay and ensure the delivery of documents that are preserved electronically within 2 months.

8.5. Finbite undertakes to ensure the security of the Application, including secure access to the Application and protection of the data in the Application from third parties.



8.6. Finbite nodrošina, ka tikai attiecīgajām personām ir piekļuve Klienta datiem izmantojot ID karti, internetbanku vai paroli, ko paši Apstiprinātājs un Galvenais lietotājs ir noteicis, un paroles izmantošana kalpo arī par pamatu attiecīgo personu identificēšanai, izņemot gadījumus, ja lietotājs pats ir nodevis autentifikācijas līdzekļus un paroles trešajām personām.

8.7. Finbite nodrošina, ka apstiprinātajam nosūtītais rēķins, kas gaida apstiprinājumu, tiek nosūtīts tikai uz galveno lietotāju norādīto e-pasta adresi un unikālā tiešā saite, kas pievienota paziņojumam, ļauj apstiprināt tikai rēķinu, kas nosūtīts konkrētajam apstiprinātajam.

8.8. Finbite nav atbildīgs par:

8.8.1. klienta netiešajiem zaudējumiem, kas saistīti ar pakalpojuma izmantošanu;

8.8.2. Klienta Lietojumprogrammā importēto reģistru (konta plāna, dimensiju utt.) precizitāti;

8.8.3. Klienta saimniecisko darījumu pareizu reģistrēšanu viņu biznesa programmatūrā;

8.8.4. Klienta elektronisko apstiprināšanas principu un / vai citu klienta iekšējo noteikumu izstrādi.

8.9. Finbite ir atbildīgs par tieša mantiska kaitējuma nodarīšanu, kas saistīts ar Pakalpojuma izmantošanu, līdz summai, kas atbilst tai, kas samaksāta Finbite par Pakalpojumu 6 mēnešu laikā pirms zaudējumu nodarīšanas. Ja Klients ir izmantojis Pakalpojumu mazāk nekā 6 mēnešus, Finbite ir atbildīgs līdz summai, kas atbilst summai, kas Finbitei samaksāta par Pakalpojumu, līdz zaudējumu nodarīšanai.

8.10. Ja Finbite pārtrauc savu darbību vai bankrotē, tā apņemas par to nekavējoties informēt Klientu un 3 (trīs) mēnešu laikā nodrošināt elektroniski saglabātu dokumentu piegādi.

8.11. Klients nedrīkst ļaunprātīgi izmantot Lietojumprogrammu, tostarp izmantot to nelikumīgām darbībām vai tādā veidā, kas var nodarīt kaitējumu Pakalpojuma sniedzējam vai trešajai personai.

8.6. Finbite shall ensure that only respective persons have access to the Customer's data with an ID card or password determined by the Confirmer and the Main User themselves and the use of the password also serves as a basis for the identification of respective persons, except if the user themselves has passed on means of authentication and passwords to third parties.

8.7. Finbite shall ensure that the notification of an invoice pending for confirmation, which has been sent to the Confirmer, is only sent to the e-mail address determined by Main Users and the unique direct link that accompanies the notification makes it possible to confirm only the invoice sent to the particular Confirmer.

8.8. Finbite shall not be liable for:

8.8.1. the Customer's indirect damage related to the use of the Service;

8.8.2. the accuracy of the registers (account plan, dimensions, etc.) imported into the Application by the Customer;

8.8.3. the correct recording of the Customer's economic transactions in their business software;

8.8.4. development of the Customer's principles of confirmation of electronic principles and/or the Customer's other internal regulations.

8.9. Finbite shall be liable for causing direct proprietary damage related to the use of the Service up to the amount that corresponds to that paid to Finbite for the Service within the 6 months prior to causing the damage. If the Customer has used the Service less than 6 months, Finbite shall be liable up to the amount that corresponds to that paid to Finbite for the Service until causing the damage.

8.10. If Finbite terminates its activities or goes bankrupt, it undertakes to inform the Customer thereof without delay and ensure the delivery of documents that are preserved electronically within 3 (three) months.

8.11. The Customer may not abuse the Application, including use it for unlawful activities or in a manner that may cause damage to the Service provider or a third party.



8.12. Finbite apņemas nosūtīt datus par klienta spēju saņemt e-rēķinus uz e-rēķinu saņēmēju centrālo reģistru komercreģistrā, kur klienta valdes loceklim jāapstiprina izvēlētais operators (prasība attiecas tikai uz uzņēmumiem, kuri reģistrēti Igaunijā).

8.13. Sniedzot Pakalpojumu, Finbite neuzņemas Klienta saistības, kas izriet no Noziedzīgi iegūtu līdzekļu legalizācijas un terorisma finansēšanas novēršanas likuma. Klients ir atbildīgs par attiecīgo saistību izpildi.

9. KONFIDENCIALITĀTE

9.1. Klients apņemas nenodot trešajām personām paroles, kas tiek izmantotas, lai pierakstītos Lietojumprogrammā. Lietotnes lietotājiem ir tiesības pilnvarot savus darbiniekus izmantot Lietojumprogrammu, paliekot atbildīgiem Pakalpojuma sniedzēja priekšā par konfidencialitātes prasību izpildi.

9.2. Finbite apņemas saglabāt konfidencialu visu Klienta informāciju, kas atrodas Lietojumprogrammā. Klients piekrīt, ka Pakalpojuma sniedzējam ir tiesības izsniegt trešajām personām informāciju par to, ka Klients izmanto Finbite lietojumprogrammu, lai sniegtu iespēju trešajām personām (citiem e-rēķinu operatora pakalpojuma sniedzējiem, Komercreģistrs) nosūtīt rēķinus arī Klientam. Uz iepriekšminētās informācijas paziņošanu neattiecas konfidencialitātes prasības.

9.3. Apstrādājot klienta lietotāju ievadītos personas datus, Finbite rīkojas saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (ES) 2016/679 („GDPR”) un citu piemērojamo personas datu aizsardzības noteikumu noteikumiem.

10. PERSONAS DATI

8.12. Finbite undertakes to send data on the Customer's capability of receiving e-invoices to the central register of e-invoice recipients within the Commercial Register where the Customer's member of the management board must confirm the operator chosen (the obligation is valid only for companies registered in Estonia).

8.13. By providing the Service, Finbite does not take over the obligations of the Customer arising from the Money Laundering and Terrorism Financing Prevention Law. The Customer is responsible for fulfilling the respective obligations.

9. CONFIDENTIALITY

9.1. The Customer undertakes not to pass on to any third parties the passwords used for logging in to the Application. Users of the Application have the right to authorise their employees to use the Application, remaining themselves liable to the Service provider for the fulfilment of the confidentiality requirement.

9.2. Finbite undertakes to maintain confidentiality of all the Customer information that the Application contains. The Customer agrees that the Service provider has the right to issue to third parties information about the Customer concerning the fact that the Customer uses the Application of Finbite in order to provide the opportunity that third parties (other providers of e-invoice operator service, the Commercial Register) can also send invoices to the Customer. Communication of the aforementioned information shall not be subject to the confidentiality requirement.

9.3. Finbite shall proceed from the provisions of Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council („GDPR”) and other applicable personal data protection regulations when processing personal data entered by the Customer's users.

10. PERSONAL DATA

10.1. Finbite apliecinā, ka tā ir piemērojusi atbilstošos tehniskos un organizatoriskos pasākumus un turpinās tos piemērot pakalpojuma sniegšanas laikā tā, lai personas datu apstrāde saskaņā ar Līgumu atbilstu piemērojamo tiesību aktu prasībām, kas attiecas uz aizsardzību personas datu, tostarp Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) 2016/679 ("GDPR"). Finbite nodrošina pietiekamu personas datu drošību atbilstoši apstrādājamiem personas datiem un riskiem, kas saistīti ar to apstrādes raksturu.

10.2. Klients tiek uzskatīts par datu pārzini un Finbite par datu apstrādātāju attiecībā uz personas datiem, kas ietverti Klienta datus, kas Pakalpojuma izmantošanas ietvaros nosūtīti Finbite. Klientam ir jānodrošina, ka Klientam, Finbite un trešajām personām, kuras izmanto personas datu apstrādei, ir tiesības apstrādāt personas datus tādā veidā, formā un apjomā, kas nepieciešams Pakalpojuma sniegšanai, un saskaņā ar Pušu saskaņoto procesu. Klients garantē Finbite, ka tiek izpildītas visas datu apstrādātāja saistības ar datu subjektu, kas izriet no GDPR, cita starpā, ka datu subjekts ir informēts par apstākļiem, kas saistīti ar personas datu apstrādi un blakustiesībām, un ka Klientam ir visas atļaujas un piekrišanas, kas nepieciešamas Klienta materiālos esošo datu (ieskaitot personas datus) apstrādei un to apstrādei, pamatojoties uz pakalpojumu sniegšanu Finbite.

10.3. Finbite apstrādā personas datus, kas atrodas Klienta datus, saskaņā ar standarta noteikumiem un Klienta norādījumiem, ievērojot šādus noteikumus:

10.1. Finbite shall ensure that it has applied the appropriate technical and organisational measures and will continue to apply them during provision of the service in such a manner that its processing of personal data under the Contract meets the requirements of applicable legal acts pertaining to the protection of personal data, including Regulation (EU) 2016/679 of European Parliament and of the Council ("GDPR"). Finbite shall ensure sufficient security for personal data in conformity with the personal data being processed and the risks related to the nature of their processing.

10.2. The Customer shall be considered the data controller and Finbite shall be considered the data processor in regard to the personal data contained in the Customer data transmitted to Finbite within the framework of use of the Service. The Customer must ensure that the Customer, Finbite and third parties used for the processing of personal data have the right to process the personal data in the manner, form and scope necessary for the provision of the Service and pursuant to the process agreed by the Parties. The Customer shall guarantee to Finbite that all of the obligations of the data controller to the data subject arising from the GDPR are performed, inter alia that the data subject has been informed of circumstances related to the processing of personal data and of related rights, and that the Customer has all of the permissions and consents necessary for the processing of the data contained in the Customer's materials (including personal data) and for processing them on the basis of provision of service to Finbite.

10.3. Finbite shall process the personal data contained in the Customer data pursuant to the standard terms and conditions and the Customer's instructions under the following terms and conditions:

Personas datu apstrādes mērķis: / Purpose of the processing of the personal data:	Sniegt 1.5. Punktā aprakstītos pakalpojumus / To provide the services described in clause 1.5
Personas datu veids: / Nature of the personal data:	Saskaņā ar 4.1. līdz 4.4., 4.7. Un 6.5. punktu dati ir pārsūtīti elektroniski / In accordance with clauses 4.1 to 4.4, 4.7 and 6.5, the data have been transmitted electronically
Personas datu glabāšanas ilgums: / Duration of storage of the personal data:	Saskaņā ar 5.6., 5.14., 8.4. Un 8.4. punktā un 14. nodaļā noteikto / In accordance with that set out in clauses 5.6, 5.14, 8.4 and in Chapter 14

Personas datu veids: / Type of the personal data:	Lai sniegtu 1.5. Punktā aprakstītos pakalpojumus, Finbite zina vārdu, personas kodu, e-pastu un klienta darbinieku amata nosaukumus un klienta privāto klientu e-rēķinu apstrādes preferences (ieskaitot vārdu, uzvārdu, personas kodu, adresi, e-pastu, bankas kontu, atsaucē numuru) / To provide the services described in clause 1.5, Finbite knows the name, personal identification code, e-mail and official title of the Customer's employees and e-invoice preferences of the Customer's private customers (including name, personal identification code, address, e-mail, bank account, reference number)
Personas datu kategorijas / Categories of the personal data	Klienta klienti, kas ir privātpersonas, Klienta klienti, darbinieki / Customer's customers who are private persons, Customer's employees

Ar šo Klients apliecina un garantē, ka Klients ir pilnībā atbildīgs par Finbite veikto personas datu apstrādes mērķu un līdzekļu noteikšanu. Klients apņemas nepieciešamības gadījumā rakstveidā (ieskaitot parakstītu ar elektronisko parakstu) sniegt Finbite papildu instrukcijas par datu apstrādei piemērojamām prasībām (apstrādājamo datu apstrādes apjoms un ilgums un sastāvs). Klients ir atbildīgs Finbite par visām sekām, kas rodas instrukciju trūkuma vai to trūkumu dēļ.

10.4. Puses iesaistās sadarbībā, lai novērstu iespējamās nelabvēlīgās sekas datu subjektam. Izdevumus par minētā pienākuma izpildi attiecībās starp Klientu un Finbite sedz Puse, kurai ir attiecīgas saistības uz līguma pamata vai kura ir atbildīga pret datu subjektu saskaņā ar tiesību aktiem, kas reglamentē personas datu apstrādi.

The Customer hereby represents and warrants that the Customer is solely responsible for determining the purposes and means of the processing of personal data by Finbite. The Customer undertakes, if necessary, to provide Finbite with additional instructions regarding the requirements applicable to the processing of the data (scope and duration of the processing and composition of the data being processed) in writing (including signed with a digital signature). The Customer shall be liable to Finbite for any consequences arising from the lack of instructions or deficiencies therein.

10.4. The Parties shall engage in cooperation for the elimination of any adverse consequences that may arise for the data subject. The expenses on performing said obligation in relations between the Customer and Finbite shall be borne by the Party who has the corresponding obligation on the basis of a contract or who is liable to the data subject pursuant to legal acts governing the processing of personal data.

10.5. Lai sniegtu Pakalpojumu, Finbite apstrādā datu subjekta datus minimālajā nepieciešamajā apjomā. Klientam ir pienākums nenodot Finbite visus datu subjekta personas datus, kas nav nepieciešami Līguma izpildei. Finbite neatkarīgi nepārbauda Klienta pārsūtīto vai Finbite apstrādāto personas datu sastāvu vai pareizību, lai sniegtu pakalpojumu, ja vien Klients to neuzskata par nepieciešamu un līgumā nav atrunāts attiecīgs pārbaudes pienākums. Ja līgumā nav noteikts citādi, Klients nosūta Finbite tikai šādus datu subjektu personas datus: vārdu, personas kodu, datu subjekta kontaktinformāciju un amatu, kā arī no datu subjekta nosūtīto paziņojumu saturu klientam vai otrādi. Finbite pilda savas saistības pret Klientu un datu subjektu, izmantojot pasākumus, kas nepieciešami un piemēroti šādu personas datu apstrādei. Klients apņemas iepriekš informēt Finbite par personas datu pārsūtīšanu, kas nav norādīti standarta noteikumos un nosacījumos, lai sniegtu pakalpojumu, un Finbite ir tiesības atteikties apstrādāt šādus personas datus. Klients nenosūta Finbite īpašas personas datu kategorijas, un Klients ir atbildīgs Finbite par sekām, ko izraisa šī pienākuma pārkāpums.

10.6. Klientam vienmēr ir jānodrošina, lai personas datu apstrādes instrukcijas būtu piemērotas un pareizas, tostarp vajadzības gadījumā jāsniedz Finbite priekšlikumi par instrukciju maiņu. Šādu ierosinātu izmaiņu gadījumā Puses nekavējoties sāk sarunas par instrukciju maiņšanas un ieviešanas veidiem. Ja instrukciju ievērošana prasa, lai Finbite reorganizē savu darbību vai sedz papildu izdevumus, Finbite var pieprasīt, lai Klients tai atlīdzina pamatotos izdevumus, kas saistīti ar reorganizāciju vai papildu prasību izpildi, vai pamatotas izmaiņas par pakalpojumu iekasētajā maksā. Ja Klients atsakās kompensēt attiecīgos izdevumus vai maina maksas, Finbite var vienpusēji izbeigt Līgumu un attiecīgo personas datu apstrādi.

10.7. Finbite palīdz klientam izpildīt juridiskas saistības, kas izriet no tiesību aktiem, kas attiecas uz personas datu aizsardzību, ieskaitot klienta pienākumu atbildēt uz oficiāliem pieprasījumiem vai sniegt palīdzību, lai datu subjekti varētu izmantot savas tiesības. Finbite var noteikt saprātīgu maksu par atbilstošu pakalpojumu sniegšanu Klientam vai saprātīgā apjomā mainīt līgumā noteiktās pakalpojumu maksas. Nodevas nepieņemšana vai maksas likmes maiņa dod Finbite tiesības lauzt Līgumu un pārtraukt atbilstošu personas datu apstrādi.

10.5. To provide the Service, Finbite shall process the data subject's data in the minimum necessary scope. The Customer is obliged not to forward to Finbite any of the data subject's personal data that are not necessary for the performance of the Contract. Finbite shall not independently verify the composition or correctness of the personal data transmitted by the Customer or processed by Finbite in order to provide the service, unless the Customer deems this necessary and a relevant verification obligation has been agreed in the contract. Unless otherwise agreed in the contract, the Customer shall transmit to Finbite solely the following personal data of data subjects: name, personal identification code, contact details and position of the data subject as well as the content of the notice sent from the data subject to the Customer or vice versa. Finbite shall perform its obligations to the Customer and data subject by using measures that are required and adequate for the processing of such personal data. The Customer undertakes to notify Finbite in advance of transmitting personal data not specified in the standard terms and conditions for the purpose of providing the service, and Finbite has the right to refuse to process such personal data. The Customer shall not transmit to Finbite special categories of personal data and the Customer shall be liable to Finbite for consequences caused by breach of this obligation.

10.6. The Customer is required to ensure, at all times, that the instructions for processing of personal data are appropriate and correct, including, where necessary, to make proposals to Finbite for changing the instructions. In the event of such proposed changes, the Parties shall immediately commence negotiations on ways of changing the instructions and implementing them. If compliance with instructions requires Finbite to reorganise its activities or to bear additional expenses, Finbite may request that the Customer compensate it for reasonable expenses related to the reorganisation or fulfilment of additional requirements or a reasonable change in the fee charged for the Service. If the Customer refuses to compensate the relevant expenses or change the fees, Finbite may unilaterally terminate the Contract and processing of the corresponding personal data.

10.7. Finbite shall assist the Customer in performing legal obligations arising from legal acts pertaining to the protection of personal data, including the obligation of the Customer to respond to formal requests or to provide assistance to allow data subjects to exercise their rights. Finbite may establish a reasonable fee for the provision of the corresponding services to the Customer or change the service charges agreed in the Contract to a reasonable extent. Non-acceptance of the fee or change in the fee rate entitles Finbite to terminate the Contract and discontinue the corresponding processing of personal data.



10.8. Finbite pienākums ir darīt pieejamu visu vajadzīgo informāciju Klientam un sniegt visu iespējamo palīdzību, kas vajadzīga, lai pierādītu šajā punktā (10) paredzēto saistību izpildi.

10.9. Klients bez ierobežojumiem uzņemas atbildību par zaudējumiem un izdevumiem, kas nodarīti Finbite, pārkāpjot šajā punktā paredzētos pienākumus. Pušu atbildība pret datu subjektu par tiesību aktu prasību pārkāpšanu, kas regulē personas dati ir neierobežoti, ciktāl to aizsargā attiecīgā tiesību norma. Savstarpējās attiecībās Finbite un Klients vienojas, ka atbildību par izdevumiem un zaudējumiem, kas saistīti ar datu subjekta iesniegto prasību par atbildību un zaudējumu atlīdzināšanu vai uzraudzības iestāžu priekšrakstu vai sankciju izpildi, uzņemas Puse, kas bija atbildīga datu subjekta priekšā par izpildot pārkāptās saistības pret datu subjektu. Finbite atbildības apjoms ir ierobežots līdz standarta noteikumu un nosacījumu 8.9. punktā paredzētajam, izņemot gadījumus, kad izdarīts tīšs pārkāpums vai pārkāpums rupjas nolaidības dēļ.

10.10. Pēc Līguma beigām Finbite izdēs vai atdod Klientam visus personas datus, kas iegūti, sniedzot pakalpojumu, ja vien piemērojamie tiesību akti neuzliek pienākumu saglabāt personas datus. Šis pienākums attiecas tikai uz tādu personas datu apstrādi, kur vienīgais juridiskais pamats personas datu apstrādei, ko veica Finbite, bija noslēgtais līgums. Līguma beigas neietekmē personas datu apstrādi, ko Finbite apstrādā citu likumīgu iemeslu dēļ, tostarp kā datu pārzinis vai datu apstrādātājs, pamatojoties uz likumīgu līgumu, kas noslēgts ar citu datu pārzini.

10.11. Pakalpojuma sniegšanai Finbite var izmantot partneruzņēmumus (ieskaitot apakšuzņēmējus), kas atrodas Eiropas Savienībā un trešajās valstīs, nodrošinot, ka partneruzņēmumi un apakšuzņēmēji izpilda saistības, kas izriet no standarta noteikumiem un nosacījumiem un GDPR, un uzņemas atbildību par apakšuzņēmēju saistību neizpilde. Partneruzņēmumu, kas atrodas trešās valstīs, gadījumā Finbite dara visu iespējamo, lai nodrošinātu personas datu likumīgu apstrādi saskaņā ar spēkā esošajiem datu aizsardzības noteikumiem.

10.8. Finbite is obliged to make available to the Customer all information and to provide every possible assistance necessary for proving the performance of the obligations provided for in this clause (10).

10.9. The Customer shall bear, without restriction, liability for the damage and expenditure caused to Finbite by breach of the obligations provided for in this clause 10. The Parties' liability to the data subject for breach of requirements of legal acts governing the protection of personal data is unlimited within the extent covered by the relevant legal norm for the purpose of protection. In mutual relationships Finbite and Customer agree that the liability for expenses and damage related to satisfying claims for redress and damages filed by the data subject or compliance with supervisory authorities' precepts or sanctions shall be borne by the Party who was responsible to the data subject for performing the breached obligation to the data subject. The amount of liability of Finbite is limited to that provided for in clause 8.9 of the standard terms and conditions, except in the case of intentional breach or breach due to gross negligence.

10.10. After the end of the Contract, Finbite shall erase or return to the Customer all the personal data obtained in the course of the provision of the service, unless applicable law mandates a duty to retain the personal data. This obligation shall apply solely in regard to processing such personal data where the only legal basis for the processing of the personal data by Finbite was the ended contract. End of the Contract shall not have any impact on the processing of the personal data that Finbite processes on other legitimate grounds, including as a data controller or data processor on the basis of a legitimate contract entered into with another data controller.

10.11. Finbite may use, for the provision of the Service, partner businesses (including subcontractors) seated in the European Union and third countries, ensuring that the partner businesses and subcontractors comply with the obligations arising from the standard terms and conditions and the GDPR and assuming liability for the non-performance of obligations by subcontractors. In the case of partner companies located in third countries, Finbite makes all reasonable efforts to ensure the lawful processing of personal data in accordance with the applicable data protection regulations.



10.12. Datu nosūtīšana trešajām personām neierobežo datu aizsardzības un konfidencialitātes pienākumu spēkā esamību vai Finbite atbildību pret Klientu vai datu subjektu. Pēc Klienta pieprasījuma Finbite iesniedz Klientam to personu sarakstu, kuras piedalās personas datu apstrādē.

10.13. Ja personas datu apstrādes laikā uz klienta vārda ir noticis personas datu pārkāpums, Finbite, ņemot vērā apstrādes raksturu un pieejamo informāciju, veic visas iespējamās darbības, lai palīdzētu Klientam, pildot savas saistības, lai rīkotos saskaņā ar piemērojamo datu aizsardzības regulējumu. Turklāt Finbite nekavējoties, bet ne vēlāk kā 24 stundu laikā pēc pārkāpuma uzzināšanas informē Klientu par jebkuru datu pārkāpumu. Paziņojumā jāietver vismaz šāda informācija:

10.13.1. personas datu pārkāpuma rakstura apraksts, tostarp, ja iespējams, attiecīgo datu subjektu kategorijas un aptuvenais skaits, kā arī attiecīgo personas datu ierakstu kategorijas un aptuvenais skaits;

10.13.2. tās Finbite kontaktpersonas vārds un kontaktinformācija, no kuras var iegūt vairāk informācijas;

10.13.3. personas datu pārkāpuma iespējamo seku apraksts;

10.13.4. to pasākumu apraksts, kurus Finbite ir veikusi vai ierosina veikt, lai novērstu personas datu aizsardzības pārkāpumu, vajadzības gadījumā iekļaujot pasākumus tā iespējamās nelabvēlīgās ietekmes mazināšanai.

10.14. Klients apņemas izpildīt datu subjekta paziņošanas pienākumu, kas paredzēts GDPR 13. un 14. pantā.

10.12. Transmission of data to third parties shall not limit the validity of the data protection and confidentiality obligations or liability of Finbite to the Customer or data subject. At the request of the Customer, Finbite shall provide the Customer with a list of persons participating in the processing of personal data.

10.13. If, in the course of processing of personal data in the name of the Customer, a personal data breach has taken place, Finbite shall, taking into consideration the nature of the processing and the available information, perform any possible acts to assist the Customer in performing their obligations, in order to act in accordance with applicable data protection regulations. In addition, Finbite shall notify the Customer of any data breach without delay, but no later than within 24 hours of learning of the breach. The notice should include at least the following information:

10.13.1. a description of the nature of the personal data breach including where possible, the categories and approximate number of data subjects concerned and the categories and approximate number of personal data records concerned;

10.13.2. the name and contact details of contact person of Finbite from whom more information can be obtained;

10.13.3. a description of the likely consequences of the personal data breach;

10.13.4. a description of the measures taken or proposed to be taken by Finbite to address the personal data breach, including, where appropriate, measures to mitigate its possible adverse effects.

10.14. The Customer undertakes to comply with the obligation of notification of the data subject, provided for in Articles 13 and 14 of the GDPR.

10.15. Šo noteikumu 10. punkta nosacījumi tiek piemēroti, ja saskaņā ar likumu Pusēm ir pienākums parakstīt atsevišķu datu apstrādes līgumu, bet attiecīgais līgums nav parakstīts. Ja ar klientu ir parakstīts atsevišķs datu apstrādes līgums, tad tiek piemēroti tikai tie šī (10.) punkta nosacījumi, kurus neregulē datu apstrādes līgums.

11. PARTNERI

11.1. Lai apstrādātu datus, pārsūtītu rēķinus, piedāvātu apstiprinājuma kārtas risinājumu un attīstītu sistēmu, Finbite ir tiesības iesaistīt dažādus partnerus un pēc saviem ieskatiem slēgt sadarbības līgumus ar partneriem, sadarbojoties ar kuriem pakalpojuma sniegšana būtu efektīvāka Klientam.

11.2. Saskaņā ar Klienta norādītajiem izejošo rēķinu pārsūtīšanas kanāliem Finbite pārsūta izejošos rēķinus interneta bankām. Klients pats var izvēlēties pieprasītās bankas, kuru saraksts ir pieejams Lietojumprogrammā. Bankas sniedz Finbite informāciju par Klienta klientiem, kuri ir veikuši e-rēķinu pasūtījumus bankas vidē.

11.3. Finbite izmanto partnerus izejošo rēķinu pārsūtīšanai pa e-pastu un ienākošo rēķinu apstrādei.

11.4. Finbite saņem un pārsūta e-rēķinus starp e-rēķinu operatoriem, kas darbojas Igaunijā, un caur PEPPOL tīklu.

11.5. Finbite paziņo un saņem informāciju par e-rēķinu saņēmējiem no Igaunijas komercreģistra.

12. TEHNISKAIS ATBALSTS UN PIEEJAMĪBA

12.1. Finbite apņemas nodrošināt Lietotājiem piekļuvi Lietojumprogrammai darba laikā (no pirmdienas līdz piektdienai no pulksten 8:00 līdz 18:00, izņemot svētku dienas). Finbite garantē, ka problēmas pieklūt Lietojumprogrammai darba laikā nepārsniedz 4 stundas pēc kārtas.

10.15. The conditions of this clause (10.) shall apply if according to Law there is an obligation to sign a separate Data Processing Agreement between the Parties, but the relevant Agreement has not been signed. If a separate Data Processing Agreement has been signed with the Customer, then only those conditions of this clause (10.) shall apply that are not regulated by the Data Processing Agreement.

11. PARTNERS

11.1. In order to process data, transmit invoices, offer the confirmation round solution and develop the system, Finbite has the right to involve various partners and, at its discretion, enter into cooperation agreements with partners in cooperation with whom the provision of the service would be more efficient for the Customer.

11.2. According to the sales invoice transmission channels indicated by the Customer, Finbite shall transmit sales invoices to Internet banks. The Customer can themselves choose the requested banks whose list is available in the Application. Banks shall provide Finbite with information about the Customer's customers who have placed e-invoice orders in the bank environment.

11.3. Finbite shall use partners for transmitting sales invoices by email and for processing incoming purchase invoices.

11.4. Finbite shall receive and transmit e-invoices between e-invoice operators operating in Estonia and through PEPPOL network.

11.5. Finbite shall communicate and receive information concerning e-invoice recipients from the Commercial Register of Estonia.

12. TECHNICAL SUPPORT AND AVAILABILITY

12.1. Finbite undertakes to provide Users with access to the Application during working time (from Monday to Friday from 8:00 to 18:00, except on public holidays). Finbite shall guarantee that the failure to access the Application does not exceed 4 consecutive hours during working time.



12.2. Finbite nodrošina atbalsta sniegšanu pa e-pastu un tālruni atbilstoši darba laikam, kas minēts www.finbite.eu mājaslapā. Tehniskā atbalsta e-pasta adreses un tālruņa numuri ir pieejami www.finbite.eu vietnē.

13. PAPILDU IZSTRĀDES PASŪTĪŠANA

13.1. Finbite turpina pastāvīgi attīstīt lietojumprogrammu un pievienot tai jaunas funkcijas. Klients var izmantot funkcijas, kas tiks pievienotas pēc Finbite iniciatīvas par to pašu pakalpojuma ikmēneša maksu.

13.2. Lai pasūtītu jaunumu izstrādi, Klientam jānosūta e-pasts uz atbalsta e-pasta adresi, kas minēta www.finbite.eu, ar pieprasītās funkcionalitātes aprakstu.

13.3. Saņemot izstrādes pasūtījumu, Finbite pēc iespējas ātrāk nosūta savu novērtējumu par izstrādes iespējamību, kas nepieciešama attiecīgās funkcionalitātes pievienošanai, kā arī laiku, kas jāpavada izstrādei, un tā izmaksas.

13.4. Pēc tam, kad Pasūtītājs ir devis piekrišanu darba finansēšanai, papildu izstrāde tiek pieņemta izpildei. Finbite nosūta Klientam informāciju par to, kad izstrādes darbi beidzas un kad tie tiek nodoti lietošanas sākšanai.

13.5. Finbite ir tiesības dot iespēju visiem Lietotnes lietotājiem izmantot Klienta pasūtītās izstrādes.

14. DOKUMENTU ARHIVĒŠANA

14.1. Finbite nodrošina ienākošo rēķinu, izdevumu pārskatu un ar apstiprinājumu saistītās informācijas elektronisku saglabāšanu un autentiskumu (apstiprinātāji, apstiprināšanas laiks, apstiprinātāja komentāri, kā arī rēķinā norādītās izmaksu sadalījuma analīzes un dimensijas) uz noslēgtā pakalpojuma līguma darbības laiku atbilstoši likumiskajam regulējumam, kas ir spēkā valstī, kurā Klients atrodas, tikai tad, ja Klientam tiek piemērota rēķinu uzglabāšanas (arhivēšanas) maksa. Ja Klientam netiek piemērota rēķinu uzglabāšanas (arhivēšanas) maksa, Finbite nodrošina dokumentu elektronisku uzglabāšanu 1 gada laikā no ievades dienas. Pēc 1 gada dokumentus Finbite dzēsīs.

12.2. Finbite shall ensure the provision of support by e-mail and telephone according to working hours mentioned on www.finbite.eu website. The e-mail addresses and telephone numbers of technical support are available on the www.finbite.eu website.

13. ORDERING ADDITIONAL DEVELOPMENTS

13.1. Finbite shall continue constant development of the Application and adding new functionalities thereto. The Customer can use the functionalities that will be added at the initiative of Finbite for the same monthly service fee.

13.2. To order new developments, the Customer must send an e-mail to the support e-mail address mentioned on www.finbite.eu website with a description of the requested functionality.

13.3. Upon the receipt of a development order, Finbite sends, as soon as possible, its assessments concerning the feasibility of the development necessary for adding a respective functionality as well as the time to be spent on the development and cost thereof.

13.4. After the Customer has given their consent for financing the work, the additional development shall be accepted for execution. Finbite shall send the Customer the information about when the development work ends and when it is transferred for the commencement of use.

13.5. Finbite has the right to make it possible for all users of the Application to use the developments ordered by the Customer.

14. DOCUMENT ARCHIVING

14.1. Finbite shall ensure the electronic preservation and authenticity of purchase invoices, expenditure reports and information related to confirmation (confirmers, time of confirmation, confirmer's comments as well as the cost allocation analytics and dimensions set out on an invoice) for the Contract period in accordance with the legislation of the country where the Customer is located only if an invoice storage (archiving) fee is applied to the Customer. If the invoice storage (archiving) fee is not applied to the Customer, Finbite shall ensure electronic storage of documents within 1 year from the date of entry. After 1 year, the documents will be deleted by Finbite.



14.2. Finbite apņemas nodrošināt izejošo rēķinu saglabāšanu, kas ir Lietojumprogrammas līguma darbības laikā 12 mēnešus pēc dokumenta sagatavošanas / saņemšanas.

14.3. Finbite nav pienākuma saglabāt dokumentus pēc līguma beigām un gadījumā, ja Klients pats ir iznīcinājis / izdzēsis dokumentus vai Lietojumprogrammā atzīmējis īsāku dokumentu saglabāšanas periodu.

14.4. Pirms Līguma termiņa beigām Klients var eksportēt dokumentus no Lietojumprogrammas, izmantojot Lietojumprogrammā pieejamās funkcionalitātes. Savukārt Finbite var piedāvāt Klientam datu eksportēšanu kā atsevišķu maksas pakalpojumu, taču Finbite nav pienākuma to darīt.

15. AUTORTIESĪBAS

15.1. Klientam ir tiesības izmantot lietotni un papildus izstrādājumus tikai saskaņā ar Līgumā noteikto mērķi, apmēru un kārtību, nemaksājot papildu maksu.

15.1.1. Lietošanas noteikumu un Līguma spēkā esamības laikā Finbite piešķir Klientam personisku, apakšlicencētu, neekskluzīvu licenci lietotnes lietošanai un papildu izstrādes (t.sk. pēc Klienta pieprasījuma veiktas izstrādes). Licences maksa ir iekļauta Līguma izmaksās.

15.1.2. Visas personiskās un īpašuma tiesības Lietojumprogrammā un papildu izstrādes pieder un paliek Finbite. Ar licenci Klients saņem tikai atļauju lietot Lietotni un papildu izstrādes parastajā veidā. Īpašuma autortiesības, kas izriet no visām lietojumprogrammas izmaiņām un papildinājumiem, kā arī papildu izstrādes, pieder Finbite.

15.1.3. Klients apstiprina, ka viņš / viņa apzinās, ka Finbite nodarbojas ar Lietotnes izstrādi, tāpēc no Līguma izrietošo saistību izpildē saņemtās Lietotnes izstrādes idejas ir brīvas un nepieder pie konfidencialas informācijas.

15.1.4. Klientam nav atļauts:

14.2. Finbite undertakes to ensure the preservation of sales invoices that are in the Application during the term of the contract for 12 months of the preparation/receipt of the document.

14.3. Finbite has no obligation to preserve the documents after the end of the contract and in the case that the Customer has themselves destroyed/deleted the documents or marked a shorter period of preservation for the documents in the Application.

14.4 Before the end of the Contract, the Customer can export documents from the Application using the functionalities available in the Application. Finbite, for its part, may offer the export of data as a separate paid service to the Customer, but Finbite is not obliged to do so.

15. COPYRIGHT

15.1. The Customer has the right to use the Application and additional developments for the intended purpose only to the extent and in the manner agreed in the Contract without paying an additional fee.

15.1.1. For the period of validity of the Terms of Use and the Agreement, Finbite grants the Customer a personal, non-sublicensed non-exclusive license to use the Application and additional developments (incl. Developments made at the Customer's request). The license fee is included in the cost of the Agreement.

15.1.2. All personal and property rights in the Application and additional developments belong to and remain with Finbite. With the license, the Customer only receives permission to use the Application and additional developments in the usual way. Proprietary copyrights arising from all changes and additions made to the Application and additional developments belong to Finbite.

15.1.3. The Customer confirms that he / she is aware that Finbite is engaged in the development of the Application, therefore the Application development ideas received in the performance of the obligations arising from the Agreement are free and do not belong to confidential information.

15.1.4. The Customer is not allowed to:



15.1.4.1. Jebkurā veidā izplatīt Lietojumprogrammu un tās papildu izstrādes veidus (t.sk., dodot, pārdodot, īrējot, aizdodot utt.) Vai novirzot tos sabiedrībai (t.sk. pārsūtot vai darot pieejamus trešajām personām);

15.1.4.2. reproducēt, tulkot, pielāgot vai citādi pārstrādāt Lietojumprogrammu un tās turpmāko attīstību, vai reproducēt iegūtos rezultātus;

15.1.4.3. apgriezti projektēt, dekompilēt, izjaukt vai citādi mēģināt iegūt lietojumprogrammu un tās papildinājumus;

15.1.4.4. modificēt vai salauzt lietojumprogrammas licences atslēgu un tās papildu izstrādes, kā arī citus lietojumprogrammā un tās papildu izstrādājumos iekļautos algoritmus;

15.1.4.5. Lai nodotu lietotnes un tās papildus izstrādājumu izmantošanas tiesības trešajām personām vai piešķirtu lietotnes un tās papildus izstrādājumu apakšlicenci, ir jāsaņem rakstiska Finbite piekrišana.

15.2. Finbite iesaka lietotni izmantot vispārējas nozīmes interneta pārlūkiem, izmantojot to jaunāko versiju (Google Chrome, Mozilla Firefox, Safari).

15.3. Finbite aizliedz izmantot īpaša mērķa programmas, lai piekļūtu Lietojumprogrammai un lietotu Lietojumprogrammu. Šī Līguma izpratnē īpaša mērķa programma ir programma, kas nav paredzēta vispārējas nozīmes interneta pārlūkošanai vai kuras darbību persona tieši nekontrolē. Īpaša mērķa programmas ietver skriptus, robotus un automatizētus rīkus vai programmas, kas nav paredzētas pārlūkošanai internetā.

15.4. 15.2. un 15.3. punktā noteiktie ierobežojumi neattiecas uz biznesa programmatūru un dokumentu pārvaldības sistēmām, kuras izmanto Finbite izveidotos tīmekļa pakalpojumus, lai piekļūtu Lietojumprogrammai saskaņā ar Finbite sniegto specifikāciju.

16. KONTAKTPERSONAS UN PAZIŅOJUMI

16.1. Paziņojums, ko Finbite Klientam nosūtījis pa e-pastu, tiek uzskatīts par Klienta saņemtu un Finbite pienākums sniegt informāciju ir izpildīts, ja pagājuši viena diena kopš paziņojuma nosūtīšanas. Tas pats princips attiecas arī uz paziņojumu pārsūtīšanu no klienta uz Finbite.

15.1.4.1. Distribute the Application and its additional developments in any way (incl. By giving, selling, renting, lending, etc.) or directing them to the public (incl. By transmitting or making available to third parties);

15.1.4.2. reproduce, translate, adapt or otherwise rework the Application and its further developments or reproduce the results obtained;

15.1.4.3. reverse engineer, decompile, disassemble or otherwise attempt to recover the Application and its enhancements;

15.1.4.4. modify or break the license key of the Application and its additional developments and other encryption-protected algorithms included in the Application and its additional developments;

15.1.4.5. sub-license the Application and its additional developments or transfer the right to use the Application and its additional developments arising from the Contract to a third party (ies).

15.2. Finbite recommends using the Application with general-purpose Internet browsers using the latest version (Google Chrome, Mozilla Firefox, Safari).

15.3. Finbite prohibits the use of special purpose programs to access the Application and to use the Application. For the purposes of this Agreement, a special purpose program is a program that is not intended for general-purpose Internet browsing or whose operation is not directly controlled by a person. Special purpose programs include scripts, robots, and automated tools or programs that are not intended for Internet browsing.

15.4. The restrictions set forth in clauses 15.2 and 15.3 do not apply to business software and document management systems that use the web services created by Finbite to access the Application in accordance with the specification provided by Finbite.

16. CONTACT PERSONS AND NOTIFICATIONS

16.1. A notice sent by Finbite to the Customer by e-mail shall be deemed received by the Customer and Finbite's information obligation has been fulfilled if one day has passed since the notification was sent to the Customer. The same principle applies to the transmission of notices by the Customer to Finbite.

16.2. Klienta pienākums ir nekavējoties rakstiski pa e-pastu informēt Finbite par apstākļiem, kas ietekmē vai var ietekmēt starp Finbite un Klientu noslēgtā līguma izpildi, kā arī par citiem apstākļiem, kas ir mainījušies salīdzinājumā ar iesniegtajiem datiem. Īpaši klienta pienākums ir informēt Finbite par paziņoto kontaktpersonu / pārstāvju pārstāvības tiesību maiņu vai izbeigšanos, kā arī par klienta vai viņa pārstāvja vārda vai kontaktinformācijas maiņu. Klients, kas ir juridiska persona, informē Finbite arī par tā pārveidošanu, apvienošanos, sadalīšanu, bankrota vai likvidācijas procesa sākšanu. Finbite ir tiesības pieprasīt, lai Klients iesniedz dokumentus, kas apliecina izmaiņas.

16.3. Ja Klients nepaziņo Finbite par datu izmaiņām, kas norādītas 16.2. punktā, Finbite pieņem Klienta paziņoto datu precizitāti.

17. MAKSĀJUMI, MAKSĀJUMU NOTEIKUMI, PROCENTI, ATBILDĪBA

17.1. Maksājums par pakalpojumu tiek veikts saskaņā ar spēkā esošo cenrādi, ja vien līgumā nav vienošanās par citu kārtību. Kopējās izmaksas sastāv no izvēlētajā paketes mēneša maksas, lietotāju skaita un vienības cenām, kas atbilst izmantoto pakalpojumu skaitam.

17.2. Finbite ir tiesības vienpusēji mainīt Lietošanas noteikumus un cenrādi, par to paziņojot Klientam vismaz 30 dienas pirms izmaiņu stāšanās spēkā. Finbite par to paziņo Klientam, izmantojot līgumā saskaņoto e-pasta adresi vai konta reģistrācijas laikā iesniegto e-pasta adresi.

17.3. Klients maksā Finbite maksu par Klientam sniegtajiem pakalpojumiem saskaņā ar cenrādi vai līgumu. Klients Finbite veic apmaksu par pakalpojumu 10 kalendāro dienu laikā kopš rēķina datuma. Finbite ir tiesības biežāk kā reizi mēnesī iesniegt rēķinus par Klientam sniegtajiem pakalpojumiem. Rēķins tiek nosūtīts uz galvenā lietotāja e-pasta adresi, ja vien nav vienots citādi.

17.4. Ja Klients nepiekrīt Finbite sniegto pakalpojumu apjomam un summām, kas atspoguļotas Finbite izsniegtajā rēķinā, Klientam ir tiesības apstrīdēt rēķinu 7 kalendāro dienu laikā no rēķina iesniegšanas Finbite. Ja Klients nav apstrīdējis rēķinu noteiktajā laikā, rēķins tiek uzskatīts par Klienta pieņemtu, un Klientam ir pienākums samaksāt rēķinu līdz rēķinā norādītajai dienai.

16.2. The Customer is obliged to immediately inform Finbite in writing by e-mail of circumstances that affect or may affect the performance of the agreement entered into between Finbite and the Customer, as well as other circumstances that have changed compared to the data. In particular, the Customer is obliged to inform Finbite of the change or expiration of the right of representation of the contact persons / representatives notified to Finbite, as well as of the change of the name or contact details of the Customer or his representative. The Customer who is a legal person shall also inform Finbite of its transformation, merger, division, commencement of bankruptcy or liquidation proceedings. Finbite has the right to demand that the Customer submit documents certifying the change.

16.3. If the Customer does not notify Finbite about the changes in data specified in clause 16.2., Finbite assumes the accuracy of the data notified to it by the Customer.

17. PAYMENTS, TERMS OF PAYMENT, INTEREST, LIABILITY

17.1. Payment for the service shall be made in accordance with the valid price list if its not agreed differently in the Agreement. The total cost is made up of the monthly fee of the selected package, the number of users and unit prices according to the number of services used.

17.2. Finbite has the right to unilaterally change the Terms of Use and the price list by notifying the Customer thereof at least 30 days before the change enters into force. Finbite shall notify the Customer thereof via the e-mail address agreed in the Agreement or the email address submitted during account registration.

17.3. The Customer shall pay a fee to Finbite for the services provided to the Customer in accordance with the price list or the Agreement. The Customer shall pay Finbite for the service within 10 calendar days since the invoice date. Finbite has the right to submit invoices for the services provided to the Customer more than once a month. Invoice is sent to the main user's e-mail address, if not agreed otherwise.

17.4. If the Customer does not agree with the volume and amounts of services provided by Finbite reflected in the invoice submitted by Finbite, the Customer has the right to dispute the invoice within 7 calendar days from the submission of the invoice by Finbite. If the Customer has not disputed the invoice within the specified time, the invoice shall be deemed accepted by the Customer and the Customer shall be obliged to pay the invoice by the date indicated on the invoice.



17.5. Līguma nepareizas izpildes gadījumā Finbite ir tiesības jebkurā laikā bez iepriekšēja brīdinājuma vienpusēji atteikties no kredītpārdošanas.

17.6. Finbite ir tiesības pieprasīt no klienta garantiju (depozītu, galvojumu, garantiju utt.) Vai avansa maksājumu pirms pakalpojuma sniegšanas un / vai līguma darbības laikā gadījumos, kad Klienta maksātspēja nav pietiekama vai Klients ir pārkāpis līgumu. Rēķinu centrs var atskaitīt visus maksājumus, ieskaitot nokavējuma procentus utt., No Klienta iemaksātās drošības naudas, ja Klients nepilda no Līguma izrietošās saistības.

17.7. Kavējoties izpildīt rēķina apmaksas pienākumu, Klients maksā Finbite nokavējuma procentus 0.2% dienā. Finbite iekasē procentus par laikus nesamaksāto summu no dienas pēc maksājuma termiņa līdz parāda samaksas dienai.

17.8. Ja Klients nav samaksājis Finbite iesniegto rēķinu līdz rēķinā norādītajam termiņam, Finbite ir tiesības pārtraukt pakalpojuma sniegšanu ar kredītu un Klientam ir pienākums samaksāt par pakalpojumu iepriekš. Apmaksājot rēķinus, vispirms tiek uzskatīts, ka Klienta iepriekšējie rēķini, kas nav samaksāti noteiktajā termiņā, ir apmaksāti.

17.9. Finbite ir tiesības apturēt to summu pārskaitīšanu, kuras Finbite saņēmusi Klienta vārdā saskaņā ar jebkuru pakalpojumu līgumu, ja Klients nav izpildījis finansiālās saistības, kas izriet no pušu līgumiem, un ieskaita Klienta vārdā saņemtās summas atbilstoši Klienta parāda summai.

17.10. Finbite has the right to set off the amounts paid to it by the Customer with the amounts paid by Finbite to the Customer.

17.11. Finbite ir tiesības parādu piedziņai nodot trešajām personām prasības, kas izriet no Klienta laikā neapmaksātiem rēķiniem. Visas izmaksas, kas saistītas ar parādu piedziņu, sedz klients.

17.5. In case of improper execution of the Agreement, Finbite has the right to unilaterally refuse from credit sales without any prior notice at any time.

17.6. Finbite has the right to demand a guarantee (deposit, surety, guarantee, etc.) or advance payment from the Customer before providing the service and / or during the term of the contract in cases where the Customer's solvency is insufficient or the Customer has breached the contract. Finbite may deduct all payments, including interest on arrears, etc., from the security deposit paid by the Customer if the Customer fails to perform the obligations arising from the Agreement.

17.7. Upon delay in fulfilling the obligation to pay the invoice, the Customer shall pay to Finbite a late payment interest of 0.2% per day. Finbite shall charge interest on the amount not paid on time from the day following the due date until the date of payment of the debt.

17.8. If the Customer has not paid the invoice submitted by Finbite by the due date indicated on the invoice, Finbite has the right to terminate the provision of the service on credit and the Customer is obliged to pay for the service in advance. Upon payment of invoices, the Customer's previous invoices that have not been paid by the due date shall be deemed to be paid in the first place.

17.9. Finbite has the right to suspend the transfer of amounts received by Finbite on behalf of the Customer under any service agreement if the Customer has not fulfilled the financial obligations arising from agreements between the parties and set off the amounts received on behalf of the Customer with the amounts due to the Customer.

17.10. Finbite has the right to set off the amounts paid to it by the Customer with the amounts paid by Finbite to the Customer.

17.11. Finbite has the right to assign claims arising from invoices not paid on time by the Customer to third parties for the collection of debt. All costs related to debt collection shall be borne by the Customer.



17.12. Puses ir atbildīgas tikai par tiešiem mantiskiem zaudējumiem, kas nodarīti otrai pusei, nepareizi izpildot vai neizpildot savus pienākumus. Iepriekš minētais ierobežojums neattiecas uz gadījumiem, ja kaitējums radies tīši vai rupjas nolaidības dēļ, kā arī ja pakalpojumu līgumā vai citā pušu vienošanās dokumentā minēts citādi.

17.13. Ja Klients savu pienākumu izpildē izmanto pārstāvi vai ja trešā persona izpildīja Klienta pienākumus ar viņa vai viņas piekrišanu, Klients ir atbildīgs par šīs personas darbību un kaitējumu, ko tā radījusi.

17.14. Klients un Finbite nav atbildīgi par pienākuma neizpildi, ja viņi pierāda, ka viņiem tika liegts pienācīgi izpildīt pienākumu tādu apstākļu dēļ, kas uzskatāmi par nepārvaramu varu. Nepārvarama vara ietver, bet neaprobežojas ar nelabvēlīgiem laika apstākļiem, strāvas padeves pārtraukumiem, sakaru līniju atteici, tiesību aktu izveidošanu vai grozīšanu vai citiem šķēršļiem pienākuma izpildei, no kuriem saistību neizpildītāja puse nevarēja ietekmēt vai pamatoti varētu sagaidīt, ka no tā izvairīsies.

17.15. Katrai pusei nekavējoties jāpaziņo otrai pusei par nepārvaramas varas apstākļiem, kas minēti 17.14. punktā, norādot to paredzamo ilgumu.

18. LIETOŠANAS NOTEIKUMU IZMAIŅAS

18.1. Finbite ir tiesības vienpusēji grozīt un papildināt lietošanas noteikumus un cenrādi.

18.2. Par visām 18.1.punktā minētajām cenrāža un lietošanas noteikumu izmaiņām Finbite informē Klientu, izmantojot Finbite vietni vai e-pastu.

18.3. Par šādām 18.2.punktā minētajām izmaiņām Finbite paziņo Klientam vismaz 30 dienas iepriekš, ja vien lietošanas noteikumos vai tiesību aktos nav noteikts ilgāks brīdināšanas termiņš.

17.12. The parties are only liable for direct property damage caused to the other party by improper performance or non-performance of their obligation. The above limitation does not apply if the damage was caused intentionally or due to gross negligence, as well as if the service contract or other agreement of the parties provides otherwise.

17.13. If the Customer uses a representative in the execution of his or her rights or obligations, or if a third party performed the Customer's obligation with his or her consent, the Customer shall be liable for the activities of that person and the damage caused by him or her.

17.14. The Customer and Finbite shall not be liable for breach of the obligation if they prove that they were prevented from performing the obligation properly due to circumstances considered to be force majeure. Force majeure includes, but is not limited to, adverse weather conditions, power outages, failure of communication lines, establishment or amendment of legislation or other obstacles to the performance of the obligation which the defaulting party could not influence or reasonably be expected to avoid.

17.15. Each party shall immediately notify the other party of the circumstances of force majeure referred to in clause 17.14, indicating their expected duration.

18. CHANGES OF THE TERMS OF USE

18.1. Finbite has the right to unilaterally amend and supplement the Terms of Use and the price list.

18.2. Finbite shall notify the Customer of any changes in the price list and Terms of Use mentioned in the clause 18.1 via Finbite's website or email.

18.3. Finbite shall notify the Customer of such changes mentioned in the clause 18.2 at least 30 days in advance, unless a longer notice period is prescribed by the terms of use or legislation.



18.4. Ja klients nepiekrīt izmaiņām, viņam ir tiesības pilnībā pārtraukt Līgumu vai tā daļu pirms izmaiņu stāšanās spēkā, rakstiski vai citā veidā vienojoties par to ar Finbite un izpildot visas saistības, kas izriet no izmaiņām pakalpojumu līgumā. Ja Klients pirms izmaiņu stāšanās spēkā nepaziņo, ka vēlas atcelt līgumu pilnībā vai vienu vai vairākus pakalpojumu līgumus, tiek uzskatīts, ka viņš ir piekritis izmaiņām.

18.5. Ārkārtējos un pamatotos gadījumos Finbite var arī grozīt cenrādi īsākā laika posmā, nekā minēts 18.3. ar vai bez iepriekšēja brīdinājuma. Šajā gadījumā Klientam ir tiesības nekavējoties pārtraukt līgumu 18.4. punktā noteiktajā veidā.

18.6. Noteikumi, kurus var grozīt tikai ar pušu vienošanos, stājas spēkā pēc abu pušu pilnvarotas personas parakstīšanas vai citā pušu noteiktā laikā. Vienošanās par grozījumiem jāveic rakstveidā, un neatbilstības gadījumā grozījums ir spēkā neesošs.

19. LĪGUMA DERĪGUMS, PĀRTRAUKŠANA UN ANULĒŠANA

19.1. Līgums stājas spēkā pēc tam, kad Klients, reģistrējot kontu Lietojumprogrammā vai elektroniski ir akceptējis lietošanas noteikumus elektroniski, vai arī to parakstījuši abu pušu pārstāvji, savukārt Līguma spēkā stāšanās diena ir diena, kad pēdējā parakstītāja pārstāvis paraksta līgumu. Parakstot līgumu, katra puse norāda arī līguma parakstīšanas datumu, izņemot digitāli parakstītu līgumu gadījumā. Līgums stājas spēkā, kad Klients elektroniski pieņem lietošanas noteikumus, reģistrējoties lietotnē, vai, ja ir līgums, tad pēc abu pušu pārstāvju parakstīšanas, un Līguma stāšanās spēkā datums ir datums, kad pēdējais parakstītājs paraksta Līgumu. Parakstot līgumu, katra puse norāda arī līguma parakstīšanas datumu, izņemot gadījumus, kad līgums ir digitāli parakstīts.

19.2. Līgums ir noslēgts uz nenoteiktu laiku. Atsevišķajā pakalpojumu līgumā var noteikt, ka tas ir spēkā ierobežotu laiku, un tādā gadījumā standarta līguma lietošanas noteikumi tiek piemēroti pēc pakalpojumu līguma izbeigšanas.

19.3. Finbite ir tiesības pilnībā vai daļēji lauzt līgumu - tikai pakalpojumu līgumu - bez iepriekšēja brīdinājuma, ja Klients ir būtiski pārkāpis līgumu vai citos 19.4. punktā minētajos gadījumos.

18.4. If the Customer does not agree with the changes, he has the right to cancel the Agreement in its entirety or one or all service agreements before the changes enter into force, notifying Finbite in writing or in another agreed manner and fulfilling all obligations arising from service agreements. If the Customer does not notify before the changes come into force that he wishes to cancel the agreement in its entirety or one or more service agreements, he shall be deemed to have agreed to the changes.

18.5. In exceptional and justified cases, Finbite may also amend the price list in shorter period than mentioned in clause 18.3. with or without any prior notice. In this case, the Customer has the right to cancel the contract immediately in the manner stated in clause 18.4.

18.6. The terms, which may be amended only by agreement of the parties, shall enter into force upon signature by the person authorized by both parties or at another time determined by the parties. The agreement on the amendments must be done in writing and in the event of non-compliance, the amendment is void.

19. VALIDITY, TERMINATION AND CANCELLATION OF THE CONTRACT

19.1. The Agreement shall enter into force upon the Customer accepting the terms of use electronically when registering the account in the Application or if there is a Agreement, then upon signature by the representatives of both parties, whereas the date of entry into force of the Agreement shall be the date on which the representative of the last signatory signs the Agreement. When signing the contract, each party shall also indicate the date of signing the contract, except in the case of digitally signed contracts.

19.2. The Contract has been entered into for an indefinite period. The separate service contract may stipulate that it is valid for a limited period, in which case the terms of use of the contract shall apply after the termination of the service contract.

19.3. Finbite has the right to cancel the contract in whole or in part - only the service contract - without prior notice, if the Customer has materially breached the contract or in other clauses 19.4. in these cases.



19.4. Kā būtiskus Līguma pārkāpumus un citus gadījumus, kad Finbite ir tiesības lauzt Līgumu saskaņā ar 19.3. punktu, puses saprot šādus gadījumus:

19.4.1. Klients atkārtoti (vismaz trīs reizes) savlaicīgi nav izpildījis savas finansiālās saistības pret Finbite, tostarp, ja Klientam ir nokavēti procenti par vismaz trim rēķiniem;

19.4.2. Klients atkārtoti vai tiši citādā veidā pārkāpj ar Finbite noslēgto līgumu;

19.4.3. Klients nav paziņojis Finbite par apstākļiem, kas ir nozīmīgi no līguma izrietošo saistību izpildei;

19.4.4. Klients vai ar Klientu saistīta juridiska persona ir nodarījusi būtisku kaitējumu Finbite vai juridiskai personai, kas pieder tai pašai grupai kā Finbite, vai reālus šāda kaitējuma draudus;

19.4.5. Klients nav izmantojis Finbite pakalpojumus gadu pirms līguma izbeigšanas;

19.4.6. Pret Klientu ir uzsākta likvidācijas vai bankrota procedūra.

19.5. Katrai pusei ir tiesības pilnībā vai daļēji lauzt līgumu - tikai pakalpojumu līgumu, rakstiski paziņojot par to otrai pusei 3 (trīs) mēnešus iepriekš. Jebkurai pusei ir tiesības pilnībā vai daļēji lauzt līgumu - tikai bez iepriekšēja brīdinājuma, ja apstākļi, kas tiek uzskatīti par nepārvaramu varu, neļauj izpildīt līgumu vai pakalpojumu līgumu, un šādi apstākļi ir ilguši vienu mēnesi vai ilgāk. Paziņojumu par līguma atcelšanu iesniedz rakstiski.

19.6. Līguma vai pakalpojumu līguma izbeigšana no vienas puses neatbrīvo otru pusi no saistībām, kas radušās pirms līguma vai pakalpojumu līguma izbeigšanas.

19.4. As a material breach of the Agreement and in other cases in which Finbite has the right to terminate the Agreement in accordance with clause 19.3. the parties understand the following cases:

19.4.1. the Customer has repeatedly (at least three times) failed to meet its financial obligations to Finbite on time, including if the Customer is in arrears of interest on at least three invoices;

19.4.2. the Customer repeatedly or intentionally violates the agreement entered into with Finbite in any other way;

19.4.3. the Customer has not notified Finbite of circumstances that are significant for the performance of the obligation arising from the contract;

19.4.4. the Customer or a legal person related to the Customer has caused significant damage to Finbite or a legal person belonging to the same group as Finbite or a real threat of such damage;

19.4.5. the Customer has not used the services of Finbite during the year preceding the termination of the terms of use of the agreement;

19.4.6. Liquidation or bankruptcy proceedings have been initiated against the Customer.

19.5. Each party has the right to cancel the contract in whole or in part - only the service contract by notifying the other party in writing 3 (three) months in advance. Either party has the right to cancel the contract in whole or in part - only without prior notice if the circumstances considered to be force majeure prevent the performance of the contract or service contract and such circumstances have lasted for one month or more. Notice of cancellation of the contract shall be made in writing.

19.6. Termination of the contract or service agreement by either party does not release the other party from its obligations that arose before the termination of the contract or service agreement.



19.7. Noslēdzot pakalpojumu līgumu, visas mutiskās un rakstiskās vienošanās, kas iepriekš noslēgtas starp pusēm un kuras regulē līguma vai pakalpojumu līguma noteikumi, pārstāj būt spēkā.

20. SŪDZĪBU UN PRASĪBU ATRISINĀŠANA

20.1. Klients sniedz Finbite tehniskā atbalsta pārstāvjiem visprecīzāko un skaidrāko problēmas aprakstu un priekšlikumus problēmas risināšanai. Rēķinu centrs atbild klientam ne vēlāk kā 10 (desmit) darba dienu laikā pēc klienta kontakta.

20.2. Strīdi starp Finbite un Klientu tiek risināti sarunu ceļā. Ja pusēm neizdodas panākt vienošanos, katrai pusei ir tiesības iesniegt otrai pusei rakstisku prasību, norādot faktus, uz kuriem balstās strīds, un atsaucoties uz aktu vai dokumentu, uz kura pamata tas balstīts.

20.3. Pusei, kas saņem prasību, divu nedēļu laikā rakstiski jāatbild uz prasību.

20.4. Ja strīdu nevar atrisināt sarunu ceļā, jebkurai no pusēm ir tiesības Finbite atrašanās vietas tiesā iesniegt prasību par strīda izšķiršanu.

19.7. Upon concluding the general terms and conditions of the contract, as well as the service contract, all oral and written agreements previously concluded between the parties, which are regulated by the terms of use of the contract or the service contract, shall cease to be valid.

20. RESOLUTION OF COMPLAINTS AND CLAIMS

20.1. The Customer shall provide the technical support of the Finbite with the most accurate and clear description of the problem and proposals for solving the problem. The Invoice Center shall respond to the Customer no later than within 10 (ten) working days as of the Customer's contact.

20.2. Disputes between Finbite and the Customer shall be resolved through negotiations. If the parties fail to reach an agreement, each party has the right to submit a written claim to the other party, indicating the facts on which the dispute is based and referring to the act or document on which it is based.

20.3. The party receiving the claim must respond to the claim in writing within two weeks.

20.4. If the dispute cannot be resolved through negotiations, either party has the right to file a claim for settlement of the dispute with the court of the location of Finbite.